

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Brugsanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкція з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	31
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32



Focus
31961000



Novus
71063000



Logis
71604000



Logis E
71609000



MySport
71617000



Vernis Blend
71649000
71663000



Vernis Shape
71658000
71662000



Neovis
71683000



Talis E
71764000



Stamis
72646003



Rebris S
72648000
72649000



Rebris E
72658000
72659000



Zebria
72663003



Talis
72664003



Texturis
73605003



Zesla S
74617000
74617003
74618000



Vivenis
75616003



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasserschläüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert.
- Eigensicher gegen Rückfließen

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 35)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzer ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 36)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 36)

fürer Durchfluss



Serviceteile (siehe Seite 38)

XX - Farbcodierung

00 - Chrom

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Mattschwarz

82 - Brushed Nickel

Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)



Verlängerungsset 28 mm #32698000
(siehe Seite 38)



Reinigung (siehe Seite 39)



Bedienung (siehe Seite 39)



Prüfzeichen (siehe Seite 37)

Störung

Ursache

Abhilfe

Armatur schweigend

• Kartusche defekt, verkalkt

• Kartusche austauschen

Armatur tropft

• Kartusche defekt

• Kartusche austauschen

Wasser tritt im Bereich des
Schwenklaufes

• O-Ring defekt

• O-Ring austauschen

Zu niedrige Warmwassertemperatur,
kein Kaltwasser, Durchlauferhitzer
springt an, wenn Kaltwasser
angewählt wird.

• Warmwasserbegrenzung falsch
eingestellt

• Warmwasserbegrenzung einstellen

• Kreuzfluss

• Kartusche austauschen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour la montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

- le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable
- Avec dispositif antirétou

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique



Étalonnage (voir pages 35)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 36)



Diagramme du débit
(voir pages 36)
débit libre



Pièces détachées (voir pages 38)

- XX - Couleurs
- 00 - Chromé
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)



allonge 28 mm #32698000 (voir pages 38)



Nettoyage (voir pages 39)



Instructions de service
(voir pages 39)



Classification acoustique et débit
(voir pages 37)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Durété de fonctionnement	• Cartouche défectueuse, entaillée	• Changer la cartouche
Le mélangeur goutte	• Cartouche défectueuse	• Changer la cartouche
Fuite à l'embase du bec	• Joint torique défectueux	• Changer le joint torique
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide le chauffe-eau instantané met en route quand on pulse de l'eau froide.	• Limiteur de température mal positionné • Flux inversé	• Positionner le limiteur de température • Changer la cartouche

**Safety Notes**

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- The product is exclusively designed for drinking water!
- Safety against backflow

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

**Adjustment** (see page 35)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

**Dimensions** (see page 36)**Flow diagram** (see page 36)

free flow

**Spare parts** (see page 38)

- XX - Colors
- 00 - Chrome Plated
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Special accessories (order as an extra)

extension set 28 mm #32698000
(see page 38)

**Cleaning** (see page 39)**Operation** (see page 39)**Test certificate** (see page 37)

Fault	Cause	Remedy
Mixer #fl	• Cartridge defective, calcified	• Exchange cartridge
Mixer dripping	• Cartridge defective	• Exchange cartridge
Water escaping in area of swivel spout	• O-ring defective	• Exchange O-ring
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	• Hot water limiter incorrectly set • Crossflow	• Set hot water limiter • Exchange cartridge

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile.
- Sicurezza anti-flusso

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Temperatura (vedi pagg. 35)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione d'acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 36)



Diagramma flusso (vedi pagg. 36)
portata libero



Parti di ricambio (vedi pagg. 38)

- 30 - Trattamento
- 00 - Cromato
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Accessori speciali

(non contenuta nel volume di fornitura)



prolunga 28 mm #32698000 (vedi pagg. 38)



Pulitura (vedi pagg. 39)



Procedura (vedi pagg. 39)



Segno di verifica (vedi pagg. 37)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duo	• Cartuccia difettosa	• Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	• Cartuccia difettosa	• Sostituire la cartuccia
Perdita di acqua intorno all'erogazione quovale	• O-ring difettoso	• Sostituire l'oring
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	• Limitazione dell'acqua calda regolata male • Flusso incrociato	• Regolare la limitazione dell'acqua calda • Sostituire la cartuccia



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- Seguro contra el retorno

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético



Ajusta (ver página 35)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentados es continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 36)



Diagrama de circulación

(ver página 36)

caudal libre



Repuestos (ver página 38)

100 - Acabados

00 - Cromado

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

82 - Brushed Nickel

Opcional (no incluido en el suministro)



Prolongación 28 mm #32698000

(ver página 38)



Limpiar (ver página 39)



Manejo (ver página 39)



Marca de verificación

(ver página 37)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Girfo pierde agua	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el caño giratorio	• junta dañado	• cambiar juntas
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría caliente	• tope de agua caliente mal	• ajustar tope
donde se dispara al abrir agua fría	• flujo cruzado	• cambiar el cartucho



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniet en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]

Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- Beveiligd tegen terugstromen

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Installat (zie blz. 35)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorthome is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 36)



Doorstroombiagram (zie blz. 36)
vrije doorstroom



Service onderdelen (zie blz. 38)

- XX - Kleuren
- 00 - Verchroomd
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Toebahoren

(behoort niet tot het leveringspakket)



verlengset #32698000 (zie blz. 38)



Reinigen (zie blz. 39)



Bediening (zie blz. 39)



Keurmerk (zie blz. 37)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	• Karidoes defect of verkalkt	• Karidoes uitwisselen
Mengkraan lekt	• Karidoes defect	• Karidoes uitwisselen
Lekkage tussen aansluiting uitlopen kraanhuis	• O-ring defect	• O-ring uitwisselen
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroombiagram springt aan wanneer koud water gelopen is.	• Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld • Kiurstroom	• Heetwaterbegrenzer instellen • Karidoes uitwisselen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og sår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsiengangsformål.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturene skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Provetryk:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produktet er udelukkende beregnet til drukkevand
- Med indbygget kontraventil

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikonel



Forindstilling (se s. 35)

Indstilling af varmtvandsbegrænsningen. I forbindebe med gennemstrømningsvandvarmere anbefales i virke en varmtvandsperle.



Målene (se s. 36)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 36)

for gennemstrømning



Reservadale (se s. 38)

- 30(-) Overflade
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



Forlængersæt #32698000 (se s. 38)



Rengøring (se s. 39)



Brugsanvisning (se s. 39)



Godkendelse (se s. 37)

Fejl	Årsag	Hjælp
Griber gåt nægt	• Kåtsche defekt, tilkøber	• Udskift kåtsche
Armaturer drypper	• Defekt kåtsche	• Udskift kåtsche
Armaturer drypper ved svingtuden.	• Defekt o-ring	• Udskift o-ring
For lav varmtvandsstemperatur, ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	• Varmtvandsbegrænsningen er forkejt indstillet • Krydsflow	• Indstil varmtvandsbegrænsningen • Udskift kåtsche

Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos da montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável
- Função antirretorno e antirvócuo

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Afinação [ver página 35]

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas [ver página 36]



Fluxograma [ver página 36]
caudal livre



Peças de substituição
[ver página 38]

- 30 - Acabamentos
- 00 - Cromado
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Acessórios especiais

[não incluído no volume de fornecimento]



Crescente 28 mm #32698000 [ver página 38]



Limpeza [ver página 39]



Funcionamento [ver página 39]



Marca de controlo [ver página 37]

Falha	Causa	Solução
Misturadora peria	• Cartucho defeituoso/calcificado	• Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	• Cartucho defeituoso	• Substituir o cartucho
Perde água na zona da boca rotativa	• O-ring defeituoso	• Trocar o-ring
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador despara quando a água fria está selecionada.	• O limitador de temperatura está incorretamente colocado • Fluxo cruzado	• Regular o limitador de temperatura • Substituir o cartucho

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Cisnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Cisnienie próbne:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bari - 145 PSI

Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej
- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawiania (patrz strona 35)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 36)



Schemat przepływu
(patrz strona 36)
swobodny przepływ



Części serwisowa (patrz strona 38)

XX - Kody kolorów
00 - Chrom
14 - Brushed Bronze
34 - Brushed Black Chrome
67 - Matt Black
82 - Brushed Nickel

Wypożyczenia specjalne

(Nie jest częścią dostawy)



Zestaw przedłużający 28 mm #32698000
(patrz strona 38)



Czyszczenia (patrz strona 39)



Obsługa (patrz strona 39)



Znak jakości (patrz strona 37)

Usterka**Przyczyna****Pomoc**

Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	• Uszkodzony wkład, zakamieniony	• Wymiana wkładu
Armatura cieknie	• Uszkodzony wkład	• Wymiana wkładu
Wyciek wody w obszarze wylewki	• Uszkodzony o-ring	• Wymień o-ring
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	• Nie właściwie ustawienie ogranicznik ciepłej wody • Przepływ kłóźkowy	• Ustawić ogranicznik ciepłej wody • Wymiana wkładu

Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a poškozením je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení armatury musí být namontováno, propláchnuto a otestováno podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

Technické údaje

Převozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)

Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplota dezinfekce:	70 °C / 4 min

- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- Vlastní řešení proti zpětnému nasáti.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové



Nastavení [viz strana 35]

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzavření teplé vody nedoporučuje.



Rozměry [viz strana 36]



Diagram průtoku [viz strana 36]

volný průtok



Servisní díly [viz strana 38]

XX - Kód povrchové úpravy

00 - Chrom

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

82 - Brushed Nickel

Zvláštní příslušenství

[není součástí dodávky]



prodloužení 28 mm #32698000
[viz strana 38]



Čištění [viz strana 39]



Ovládání [viz strana 39]



Zkušební značka [viz strana 37]

Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde ztěžka	• Kaituš je vadná, zanesená vodním kamenem	• Kaituš vyměnit
Armatura odkapává	• Kaituš je vadná	• Kaituš vyměnit
výstup vody v rozsahu otáčného výstupu	• O-kroužek je defektní	• vyměnit O-kroužek
nízká teplota teplé vody / žádná studená voda průtokový ohřívač naskočí, když se navolí studená voda	• Špatně nastavená záložka pro teplotu vody • Křížení toků	• Seřídí záložku pro teplou vodu • Kaituš vyměnit





Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli porančeniam a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi pripojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajínach.

Technické údaje

Prievádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenia [viď strana 35]

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovým ohraničovačom sa neodporúča použiť obmedzovača teplej vody.



Rozmery [viď strana 36]



Diagram prietoku [viď strana 36]
volný prietok



Servisné dialy [viď strana 38]

- XX - Farebné označenie
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Zvláštna príslušenstvo

[nie je súčasťou dodávky]



predĺženie 28 mm #32698000 [viď strana 38]



Čistenia [viď strana 39]



Obsluha [viď strana 39]



Osvadenia o skúšku [viď strana 37]

Porucha	Príčina	Pomoc
Airmatúra "chodí" ťažko	• Kaituša je poškodená, väpenaté usadeniny	• Vymeniť kaitušu
Z airmatúry kvapká voda	• Kaituša je poškodená	• Vymeniť kaitušu
Uhajane vode obvytľivým rztiriu	• Chybný O križok	• Vymeniť O križok
Málo teplá voda, žiadna studená voda, pretokový ohrievač nasťočí, keď sa navolí studená voda.	• Nesprávne nastavená zariážka na teplú vodu • Križenie tokov	• Nastavenie zariážky na teplú vodu • Vymeniť kaitušu



安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤,必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害,安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 14,5 PSI]
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟

- 该产品专为饮用水设计
- 自动防止回流

符号说明



请勿使用含有乙醚的硅胶!



调节 [参见第页 35]



热水温度调节, 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门。



大小 [参见第页 36]



流量示意图 [参见第页 36]
时的流速



备用零件 [参见第页 38]

XX - 颜色代码

00 - 镀铬

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

82 - Brushed Nickel

选装附件 [不在供货范围内]



加长件 28 毫米 #32698000 [参见第页 38]



清洗 [参见第页 39]



操作 [参见第页 39]



检验标记 [参见第页 37]

问题	原因	补救
龙头不灵活	· 阀芯损坏, 结垢	· 更换阀芯
龙头滴水	· 阀芯损坏	· 更换阀芯
水从龙头出水嘴流出	· O形环损坏	· 更换O形环
热水温度过低, 没有冷水, 选择冷水时, 热水器启动。	· 温度限制器设置错误	· 设置温度限制器
	· 交叉流动	· 更换阀芯





Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в бытовых целях: для принятия ванны или личной гигиены.
- донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи винтилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более, 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	(1 МПа - 10 bar - 145 PSI)
Температура горячей воды:	не более, 60 °C
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин

- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- укомплектован клапаном обратного тока воды

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 35)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с прочными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 36)



Схема потока (см. стр. 36)

свободное истечение



Комплект (см. стр. 38)

- XX - Цветная кодировка
- 00 - Хром
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Специальные принадлежности

(не включено в объем поставки!)



Набор для удлинения 28мм #32698000
(см. стр. 38)



Очистка (см. стр. 39)



Эксплуатация (см. стр. 39)



Знак технического контроля
(см. стр. 37)

Неисправность

Арматура работает с усилием

Арматура протекает

Выход воды в области поворотного выхода

Слишком низкая температура горячей воды. Прочный нагреватель запускается при выборе холодной воды.

Причина

Картридж неисправен, засорение напилью

Картридж неисправен

Уплотнительное кольцо крулою сечения неисправно

- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно
- Перекрестный поток

Устранения неисправности

Заменить картридж

Заменить картридж

Заменить уплотнительное кольцо крулою сечения

- Отрегулируйте ограничение горячей воды
- Заменить картридж

Turvallisuushjeat

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puistumien ja vuotojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiläpäntöjen välillä on tasotava.

Asennusohjeat

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Purket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevää asennusohjetta.

Tekniset tiedot

Käyttöpain:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa

[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa.
- Estää itsestään paluuvirtauksen

Markin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista siikonal



Säätö (katso sivu 35)

Lämpötilan rajoittimen säätöminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen läpivirtauskuumennin yhteydessä.



Mitat (katso sivu 36)



Virtausdiagrammi (katso sivu 36)

vapaa läpivirtaus



Varaosat (katso sivu 38)

- XX - Värikoodaus
- 00 - Kromi
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Erityisvarusta (ei kuulu toimitukseen)



Pidennyssetti 28 mm #32698000
(katso sivu 38)



Puhdistus (katso sivu 39)



Käyttö (katso sivu 39)



Koestusmarkki (katso sivu 37)

Häiriö

Hana on iästaskäyttöinen

Hanasta tippuu vettä

Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta

Lämmiveden lämpötila liian

alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtaus-

kuumennin käynnistyy kylmää vettä

otettaessa.

Syy

• Puhdina rikki, kalkkikerrostuma

• Puhdina rikki

• O- rengas on rikki

• Lämmiveden rajoitin väärin

säädetty

• Ristuvirtaus

Toimenpide

• Vaihda puhdina

• Vaihda puhdina

• Vaihda O- rengas

• Säädä lämmiveden rajoitin

• Vaihda puhdina



**Säkerhetsanvisningar**

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsföreläggelser som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Temisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produkten är enbart avsedd för drucksvatten!
- Självspärr mot återflöde

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Justering** (se sidan 35)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvatten-spärr.

**Måttan** (se sidan 36)**Flödesschema** (se sidan 36)
från genomströmning**Reservdelar** (se sidan 38)

- XX - Färgkodning
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Specielltillbehör (medföljer ej leveransen)Förlängningsset 28 mm #32698000
(se sidan 38)**Rangöring** (se sidan 39)**Hantering** (se sidan 39)**Tastsgill** (se sidan 37)**Störning****Orsak****Åtgärd**

Blandaren är trög

• Patron defekt, förkalkad

• Byt ut patron

Blandaren droppar

• Patron defekt

• Byt ut patron

Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren

• O-ring defekt

• Byt ut O-ring

För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.

- Varmvattenreglering felaktigt inställd
- Skäll in varmvattenreglering
- Byt ut patron



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspiovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šabo ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus priežastis dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plauunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 11 MPa = 10 barų = 145 PSI
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min

- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui
- Su atbuliniu vožtuvu

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra aido rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 35)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 36)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 36)
 karšto vandens pralaidumas



Atsarginės dalys (žr. psl. 38)

00 - Spalvos
 00 - Chrom
 14 - Brushed Bronze
 34 - Brushed Black Chrome
 67 - Matt Black
 82 - Brushed Nickel

Specialūs priedai (nėra pridama)



Ilgimo komplektas 28 mm #32698000
 (žr. psl. 38)



Valymas (žr. psl. 39)



Eksploatacija (žr. psl. 39)



Bandymo pažyma (žr. psl. 37)

Gedimas

Sunkiai sukiojama rankenėlė

Marijtuvas prieidžia vandenį

Prateka vanduo po čiaupu

Pri mažą karšto vandens temperatūrą, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytas pradeda veikti, kai naudojamas šaltas vanduo

Priežastis

• Kasetė pažeista, užkalkėjusi

• Kasetė pažeista

• taip pat pažeista

• Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas

• Križminė sirovė

Priemonė

• Pakeisti kasetę

• Pakeisti kasetę

• taip pat pakeisti

• Nustatyti karšto vandens ribotuvą

• Pakeisti kasetę



**Sigurnosna uputa**

- Prije montaže se radi o spriječavanja prijenosa i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Uputa za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podaci

Napredni dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probitni tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za petu vodul
- Funkcije samo-čišćenja

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži ocatnu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 35)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjera (pogledaj stranicu 36)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 36)
slobodan protok



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 38)

- XX - Boje
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Posabni pribor (Nije sadržano u isporuci!)



Set za ekstenziju 28 mm #32698000
(pogledaj stranicu 38)



Čišćenje (pogledaj stranicu 39)



Upotreba (pogledaj stranicu 39)



Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu 37)

Graška

Ručica se zaglavila

Uzrok

- Nespriavan uložak Taloženje kamena

Otklanjanje

- Zamijenite uložak

Slavina kaplje

- Nespriavan uložak

- Zamijenite uložak

Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine

- O-prsten je nespriavan

- Zamijenite O-prsten

Pritisak temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode

- Limiter vruće vode nije dobro podešen
- Kružni tok vode

- Podešite limiter vruće vode
- Zamijenite uložak



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- Asigurați protecția împotriva scurgerii înapoi.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic



Reglare (vezi pag. 35)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 36)



Diagrama de debit (vezi pag. 36)
debit cu curgere liberă



Piase de schimb (vezi pag. 38)

- XX - Coduri de culori
- 00 - Crom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)



Set de pielungă 28 mm #32698000
(vezi pag. 38)



Curățarea (vezi pag. 39)



Utilizare (vezi pag. 39)



Certificat de testare (vezi pag. 37)

Darănjamant	Cauza	Măsuri de remediere
Bateria se mișcă dificil	• Caiuș defect din cauza depunerilor de calcar	• Schimbați caiușul.
Bateria picură	• Caiuș defect	• Schimbați caiușul.
Scurgere de apă în zona pipei rabatabile.	• Inel O defect	• Schimbați inelul O.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	• Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. • Curgere încurcată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	• Setați limitarea temperaturii apei calde. • Schimbați caiușul.



**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το προϊόν.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Οι διαφορές της πίεσης μαζί με την σύνδεση κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα σχήματα προτύπων, να ισορροπούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa

11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.
- Περίλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σκόνη που περιέχει αβούρι.



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 35)

Ρύθμιση του όγκου ροής ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με χαμηλότερα όρια.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 36)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 36)

Ελεύθερη ροή



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 38)

00 - Χρώμα
 00 - Επικρωμμένο
 14 - Brushed Bronze
 34 - Brushed Black Chrome
 67 - Matt Black
 82 - Brushed Nickel

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Σε επιμήκυνση 28 mm #32698000
 (βλ. Σελίδα 38)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 39)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 39)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 37)

Βλάβη

Σκληρή μπαταρία (μείκτης)

Η μπαταρία σιάζει

Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουζοντιού.

Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθώς και κρύο νερό. Ο ισχυθρεμώφωτος ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.

Αιτία

• Ελαττωματικό φουίγγιο, άλκα

• Ελαττωματικό φουίγγιο

• Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος

• Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού

• Σιαιροειδής ροή

Διόρθωση

• Αλλαγή φουίγγιου

• Αλλαγή φουίγγιου

• Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο

• Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού

• Αλλαγή φουίγγιου



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkavanja ali uvezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdruževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočen delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Prekusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)

Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- Zашита proti povratnemu toku

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Justiranje (glejte stran 35)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnim grednikom uporaba zapora tople vode ni priporočljiva.



Mara (glejte stran 36)



Diagram pretoka (glejte stran 36)
prost pretok



Rezervni deli (glejte stran 38)

- 00 - Barve
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Poseben pribor (Ni vključeno)



Podaljševalni komplet 28 mm #32698000
(glejte stran 38)



Čiščenje (glejte stran 39)



Upravljanje (glejte stran 39)



Prekusni znak (glejte stran 37)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	• Pokvarjen vložek, pooprano	• Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	• Pokvarjen vložek	• Zamenjajte vložek
Uhajanje vode ob vrtljivem izlizu	• Obično tesnilo je pokvarjeno	• Zamenjajte obično tesnilo
Prenizka temperatura tople vode, ni mizle vode. Pretočni grednik se sproži, kadar izberete mizlo vodo.	• Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen • Nižni tok	• Nastavite omejevalnik tople vode • Zamenjajte vložek

**Ohutusjuhised**

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vähimiseks kindad.
- Toode ei tohi kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- Kui külma ja kuumat vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida tihendid kahjustuste osas. Pärast paigaldamist ehitustasuda enam tihendid või pinna kahjustuste kaebused.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, lõpmisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavalt riigi kehtivate paigalduseeskirjadele tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Tõõriõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav rõõriõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 baari = 145 PSI]
Kuumat vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfitatsioon:	70 °C / 4 min

- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks.
- Tagavooluklapid.

Sümbolite kirjeldus

Aige kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

**Reguleerimine** (vt lk 35)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

**Mõõdud** (vt lk 36)**Läbivooludiagramm** (vt lk 36)
ärvoolu suve**Värvused** (vt lk 38)

- XX - Värvid
- 00 - Kroom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Spetsiaalne lisavarustus

(ei sisaldu komplektis)

pikenduskomplekt 28 mm #32698000
(vt lk 38)**Puhastamine** (vt lk 39)**Kasutamine** (vt lk 39)**Kontrollsertifikaat** (vt lk 37)

Rika	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	• Tõõlement on karkine, lubjastunud	• Vahetage tõõlement
Segisti tilgub	• Tõõlement on karkine	• Vahetage tõõlement
Veeleke pööratavas positsioonis	• O-rõngastihend on kark	• Vahetage O-rõngastihend
Lüga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole, läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	• Kuumat vee piirangu valesti seadud • Ristvool	• Seadke kuumat vee piirangu • Vahetage tõõlement

Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Jāizvairās no spiediena ar ķirbi vai aukstā un karstā ūdens pleviem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vietas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maršrūpi ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- Drošības vārsti

Sīmbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etilskābi!



Ierīgulāšana [skat. lpp. 35]

Karstā ūdens ierobežoņa ierīgulāšana. Kopā ar caurītes sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens blokētāju.



Izmērus [skat. lpp. 36]



Caurplūdes diagramma

[skat. lpp. 36]

biŕva caurplūde



Rezerves daļas [skat. lpp. 38]

- XX - Krāsu kodi
- 00 - Hroma
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Speciāli aksesuāri

[komplektā netiek piegādāts]



Pagarināšanas komplekts 28 mm #32698000
[skat. lpp. 38]



Tīrīšana [skat. lpp. 39]



Lietošana [skat. lpp. 39]



Pārbaudes zīme [skat. lpp. 37]

Traucējums

Jaučējkriāns smagi griezāms

Jaučējkriāns pil

Ūdens no plūde griezāms iztekas
vapnā

Pārāk zema ūdens temperatūra, nav
aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni,
sāt darbības caurītes sildītāp

Iemesls

Bojāta karstā ūs, aizkalpojies

Bojāta karstā ūs

Bojāts O-gredzens

Nepareizi noregulāta karstā ūdens
bloķēšana

Ūdens sajaukšanās

Bojājumu novēršana

Nomainīt karstā ūs

Nomainīt karstā ūs

Nomainīt O-gredzenu

Noregulēt karstā ūdens ierobežo-
nu

Nomainīt karstā ūs



**Sigurnosna napomena**

- ▲ Pri montaži se radi sprečavanja prijanjećenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ▲ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ▲ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovodni armatura moraju biti postavljena, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u odredenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za pipću vodu!
- Zaštita od povratnog toka

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sumpornu kiselinu!



Podšavanje [vidi stranu 35]

Podšavanje ograničavača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mera [vidi stranu 36]



Diagram protoka [vidi stranu 36]
slobodan protok



Rezervni delovi [vidi stranu 38]

- 00 - Oznake boja
- 00 - Hrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Poseban pribor [Nije sadržana u isporuci]



Produžna garnitura 28 mm #32698000
[vidi stranu 38]



Čišćenje [vidi stranu 39]



Rukovanje [vidi stranu 39]



Ispitni znak [vidi stranu 37]

Smatnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	• Nesprijavna kaituša, nataloženi kamenac	• Zamenite kaitušu
Slavina kaplje	• Nesprijavna kaituša	• Zamenite kaitušu
Voda izlazi u zglobu slavine	• O pisten je nesprijav	• Zamenite O pisten
Prienska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protlačni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	• Ograničavač vruće vode nije dobro podešen • Ukišteni tok vode	• Podesite ograničavač vruće vode • Zamenite kaitušu



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠️ Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kutskader.
- ⚠️ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠️ Store trykkdifferanser mellom kaldt og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflate-skader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggsarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- Egensikker mot tilbakeflyt

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 35)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannspenne.



Mål (se side 36)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 36)

for gjennomstrømning



Service deler (se side 38)

30(-) - Fargekode

00 - Krom

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

82 - Brushed Nickel

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



Førlengingssett 28 mm #32698000
(se side 38)



Rengjøring (se side 39)



Betjening (se side 39)



Prøve merke (se side 37)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	• Kaitusj defekt, forkalkning	• Kaitusj byttes
Armatur drypper	• Kaitusj defekt	• Kaitusj byttes
Vannlekkasje området for svingutløper	• O-ring defekt	• O-ring byttes
Førløp varmtvannstemperatur, ikke noe kaldvann, gjennomstrømningsvarmvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	• Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	• Varmtvannsbegrensning innstilles
	• Krysstrømning	• Kaitusj byttes



Указания за безопасност

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради припикване или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топла вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промиват и проверяват в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответствие страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа

11 МПа - 10 bar - 145 PSI

Температура на топлата вода: макс. 60 °C
 Термична дезинфекция: 70 °C / 4 мин

- Продуктът е разработен само за пийна вода!
- Самозащитен против обратен изтичане

Описания на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



Юстиране (вижте стр. 35)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Размери (вижте стр. 36)



Диаграма на потока

(вижте стр. 36)

свободен поток



Сервизни части (вижте стр. 38)

XX - Цветово кодиране

00 - Хром

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

82 - Brushed Nickel

Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)



Удължен комплект 28 мм #32698000
 (вижте стр. 38)



Почистване (вижте стр. 39)



Обслужване (вижте стр. 39)



Контролен знак (вижте стр. 37)

Наизправност

Трудно подвижна арматура

Арматурата капне

Изтичане на вода в областта на завършващи се накрайник

Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.

Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода

Причина

• Дефектна гилза, покрива с варовик

• Дефектна гилза

• Дефектен О-образен пръстен

• Ограничителя за топлата вода е грубо настроена

• Кръстосване на потока

Помощ

• Сменете гилзата

• Сменете гилзата

• Смяна на О-образен пръстен

• Настройте ограничителя за топлата вода

• Сменете гилзата



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1MPa以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水压:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSII
給湯温度:	最大 60 °C
お湯による高温消毒:	70 °C / 4 分

- ・ この製品は飲料水での使用が前提となっています。日本においては水道法に適合する飲料水。
- ・ 逆流防止処置がされています。

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください。

 調整 | 次のページを参照 35 |

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。

 寸法 | 次のページを参照 36 |

 流量曲線図 | 次のページを参照 36 |
何も接続しない時の吐水

 スペアパーツ | 次のページを参照 38 |

- XX - 仕上げ色
- 00 - Chrome
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

スペシャルパーツ (別手配部品)

 28 mm 延長部材セット #32698000
| 次のページを参照 38 |

 お手入れ方法 | 次のページを参照 39 |

 使用方法 | 次のページを参照 39 |

 認証について | 次のページを参照 37 |

症状	原因	対応策
水栓の開閉が重い	・ カルキによるカートリッジ不具合	・ カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	・ カートリッジの不良	・ カートリッジを交換してください
スパウトから水が漏れる	・ Oリングの不具合	・ Oリングを交換してください
吐水温度が低すぎる、水が出ない。	・ 温度リミッターの設定が正しくない	・ 温度リミッターを設定してください
冷水を選択すると、瞬間湯沸かし器が起動する。	・ クロスコネクション	・ カートリッジを交換してください

**Примітки з безпеки**

- ▲ Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поразам.
- ▲ Виріб можна використовувати лише для купання, миття та очищення тіла.
- ▲ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розпадаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 бар - 145 PSI

Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термін дезінфекції:	70 °C / 4 min

- Продукт призначений виключно для питної води!
- Захист від зворотного потоку

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Коригування (дивіться сторінку 35)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



Розміри (дивіться сторінку 36)



Діаграма потоку
(дивіться сторінку 36)
впливний потік



Запчастини (дивіться сторінку 38)

XX - Колори
00 - Хром
14 - Brushed Bronze
34 - Brushed Black Chrome
67 - Matt Black
82 - Brushed Nickel

Спеціальні аксесуари

(в комплект поставки не входить)



набір подовжувачів 28 мм #32698000
(дивіться сторінку 38)



Чищення (дивіться сторінку 39)



Експлуатація (дивіться сторінку 39)



Тестовий сертифікат
(дивіться сторінку 37)

Насправність	Причина	Засоби правового захисту
Жорсткий змішувач	• Каріридж несправний, має відкладення вапняної нальоту	• Замініть каріридж
Крапельний змішувач	• Каріридж несправний	• Замініть каріридж
Виліз води з зони поворотного виливу	• Ушлішнювальне кільце несправне	• Замініть ушлішнювальне кільце
Температура гарячої води за надто низька, холодної немає. Проточний водонагрівач вимикається при виборі холодної води.	• Неправильно налаштований обмежувач гарячої води • Перехресний потік	• Встановіть обмежувач гарячої води • Замініть каріридж

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض 

الضبط  [راجع صفحته 35]

ضبط تحديد النفاذ النافثة. لا ينصح باستخدام منشد النفاذ النافثة مع سخان النفاذ الوهلي

أبعاد  [راجع صفحته 36]

رسم للصرف  [راجع صفحته 36]
التدفق الحر

قطع الغيار  [راجع صفحته 38]

XX - الألوان

00 - كروم

Brushed Bronze - 14

Brushed Black Chrome - 34

Matt Black - 67

Brushed Nickel - 82

ملحقات خاصة إنهر ندرج مع النسخات المسلسلة

طقم (طالة 28 سم #32698000 [راجع صفحته 38] 

التنظيف  [راجع صفحته 39]

التشغيل  [راجع صفحته 39]

شهادة اختيار  [راجع صفحته 37]

تنبيهات الأمان

- يجب ارتداء قفازات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحنار أو الجروح
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أنماض الاستخدام والأعراض الصحية وأنماض تنظيف الجسم
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متفاعلين في الضغط

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل
- يجب تركيب ونسبيل واختيار التوصيلات وملاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للمواضع الخاصة بكل بلد

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0.5 - 0.1 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1.6 ميجاباسكال
- 11 ميجاباسكال - 10 بار - 145 PSI
- الحد الأقصى 60 °C / 70 °C / 4 الدقيقة
- درجة حرارة الماء الساخن:
- تعقيم حراري:
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب
- خاصية عدم التدفق العكسي

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الحلقة ثقيل الحركة	• الحلقة تالفة، تراكم عليها الجير	• قم بتغيير الحلقة
تساقط قطرات مياه من الحلط	• الحلقة تالفة	• قم بتغيير الحلقة
خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	• الحلقة التالفة تالفة	• قم بتغيير الحلقة التالفة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد	• سخان الماء الساخن مصبوط بشكل خاطئ	• قم بصبب سخان الماء الساخن
	• ارتفاع سخان الماء	• قم بتغيير الحلقة



Türkçe

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılığının dengelemesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmiştir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine uyatılmalıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak
• Ürün sadece sebze suyu için tasarlanmıştır	
• Geri emme önleyici	

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ayarlama (bakınız sayfa 35)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kılıdının sürekli olarak kullanılması tavsiye edilmez.

Ölçüleri (bakınız sayfa 36)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 36)
serbest akış

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 38)
XX - Renkli
00 - Krom

- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



Uzatma seti 28 mm #32698000
(bakınız sayfa 38)



Temizleme (bakınız sayfa 39)



Kullanımı (bakınız sayfa 39)



Kontrol İşareti (bakınız sayfa 37)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmasının

Unvanı: Hangiohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu: 10-212 273 07 30
Faks: 10-212 273 07 40
web adresi: www.hangiohe.com.tr

Malın

Markası: Hangiohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Zeynep Türk
Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yerelimin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığımız Yetkili Satıcı ımlayacak ve kaseleyecektir.

arıza	sebab	yardım
Bataıya kullanımı ağırlaşıyor	• Kartuş bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	• Kartuşu değiştirin
Bataıya su damlatıyor	• Kartuş bozuk olabilir	• Kartuşu değiştirin
Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	• O-ring arızalı	• O-ringi değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince fazla çalışmaya başlıyor.	• Isı limitleyici düzgün çalışmıyor • Çapraz akış	• Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın • Kartuşu değiştirin



תאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המסיל חומצה אצטית 

סונן [ראה עמוד 35] 

כדי להתאים את מגבל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגבל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצפה.

מידות [ראה עמוד 36] 

דיאגרמת זרימה [ראה עמוד 36] 
זרימה חופשית

חלקי חילוף [ראה עמוד 38] 

- XX - צמיג
- 00 - מצופה כרום
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

אביזרים מיוחדים [הזמנה של פריט אקסטרה]

סט הארכה 28 מ"מ #32698000 
[ראה עמוד 38]

ניקוי [ראה עמוד 39] 

הפעלה [ראה עמוד 39] 

תעודת בדיקה [ראה עמוד 37] 

הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הנוף בלבד
- למסרכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדקו אם נגרמו למוצר נזקים בחבלה אחרי ההתקנה, לא נסר בנזקים שנגרמו בחבלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצנורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרשרת הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: מקסימום 1 MPa
- לחץ פעולה מומלץ: 0,5 - 0,1 MPa
- לחץ בדיקה: 1,6 MPa
- טמפרטורת מים חמים: 60°C / 145 PSI | 10 bar
- חטיית תרמי: מקסימום 70°C / 4 דקות

- המוצר מיועד אך ורק למי שתתה
- בטיחות מפני זרימה חוזרת

תקלה	סיבה	אופן התיקון
בזז ערבוב נוקשה	מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	החלקי מנגנון ערבוב
טפטוף מבז ערבוב	מנגנון ערבוב לא תקין	החלקי מנגנון ערבוב
מים דולפים באזור הפיה המסתובבת	אורזינג לא תקין	החלקי אורזינג
טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	מגבל המים החמים לא נקבע נכון	קבע את מגבל המים החמים
אין מים קרים. מחמם המים המיידי נדלק כשבזזים במים קרים	זרם צולב	החלקי מנגנון ערבוב



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások közötti nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek minye szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékek és a csatlépek az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)

Fürdővíz hőmérséklet: max. 60 °C
Termikus fejtöltés: 70 °C / 4 perc

- A terméket kizárólag vívízhez tervezték!
- Visszafolyás gátlóval

Szimbólumok leírása

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

 **Beállítás** (lásd a oldalon 35)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyás víz melegebbnél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

 **Méretet** (lásd a oldalon 36)

 **Átfolyási diagram**
(lásd a oldalon 36)
szabad átfolyás

 **Tartozékok** (lásd a oldalon 38)

- XX - Szinkódolás
- 00 - Króm
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 82 - Brushed Nickel

Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)



Hosszabbító készlet: 28 mm #32698000
(lásd a oldalon 38)



Tisztítás (lásd a oldalon 39)



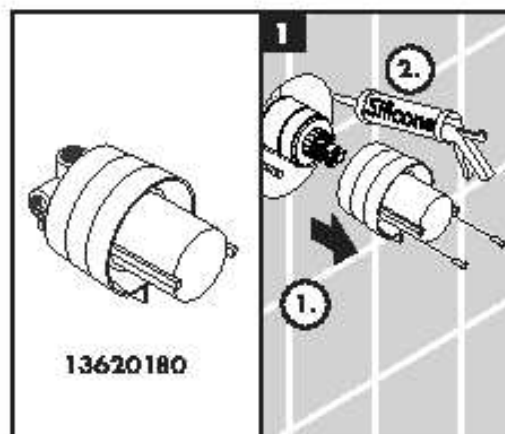
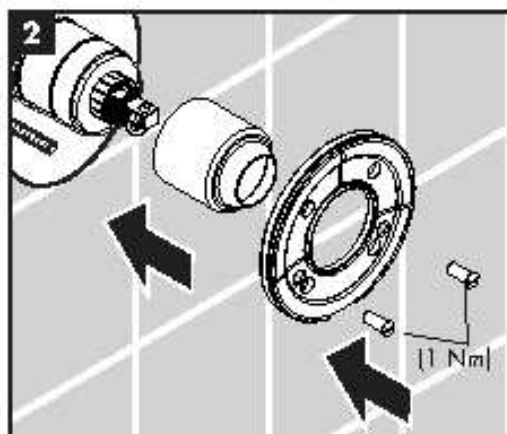
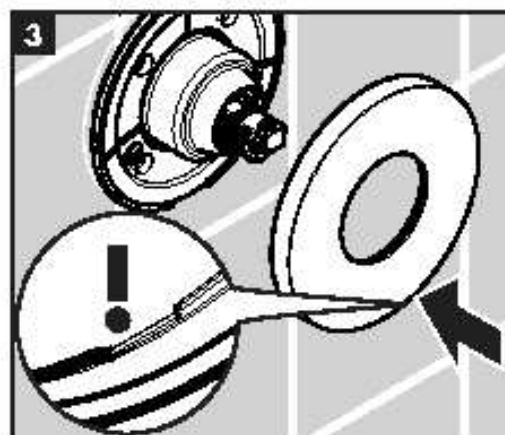
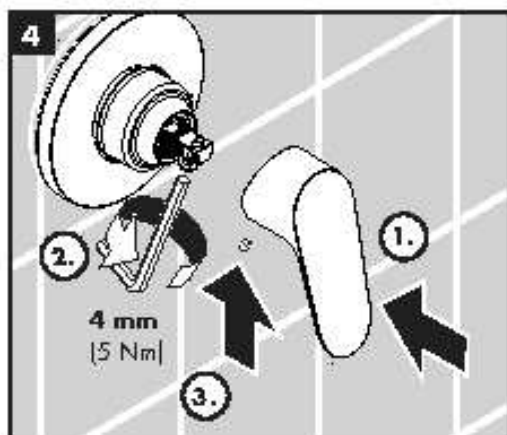
Használat (lásd a oldalon 39)

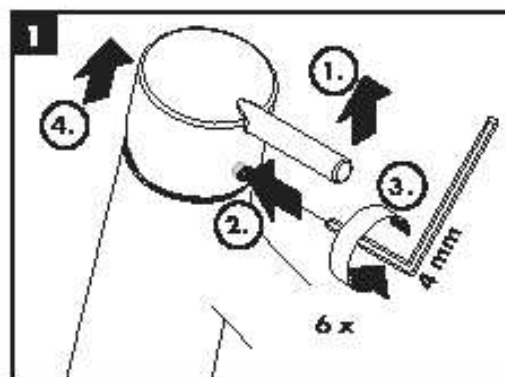
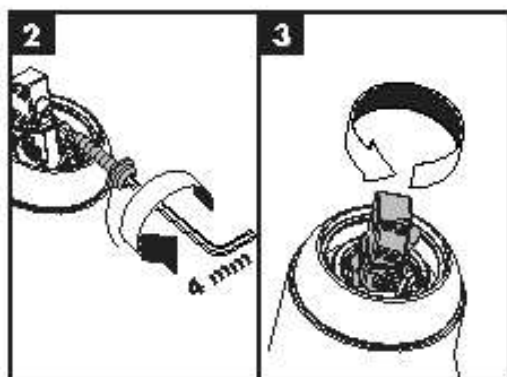
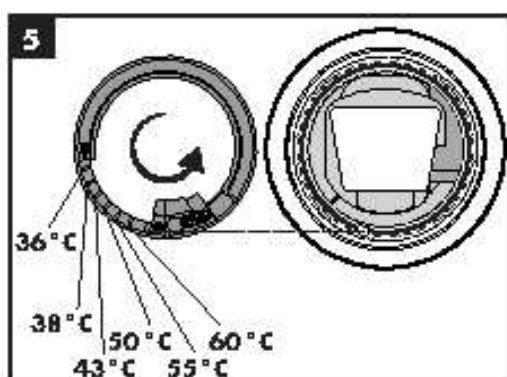
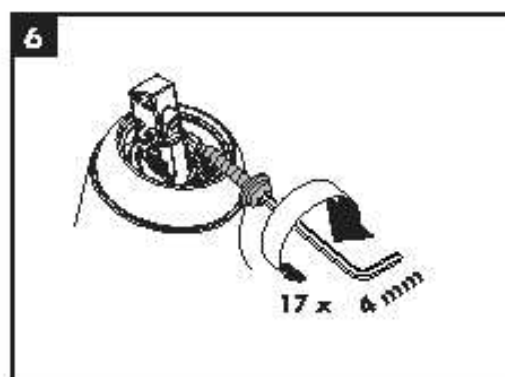
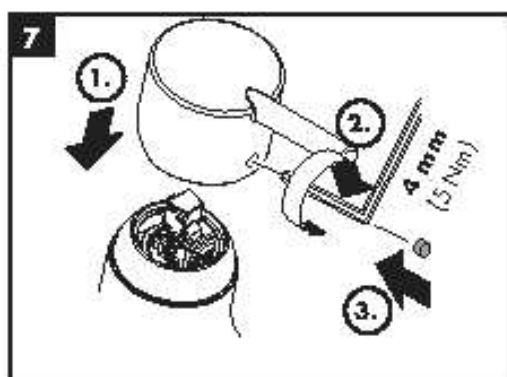
- A termékkel érintkező emberi felhasználás a szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: vívíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csatlépek át öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legább egy észak) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyitott vizet vívízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csatlépek perlatóit javasolt havonta vízköteleníteni. A csatlépek tisztítása fejtöltése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. [X.25.] Kormányrendelet, illetve a 38/2003. [VII.7.] ÉSztM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlatói működéséből adódóan jelentős aeroszol képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszámra eléri a 49/2005. [XI.6.] EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgálat (lásd a oldalon 37)

Hiba	Ok	Megoldás
Nehézzen nyitható a csap.	· A kerámabetét meghibásodott, elvíz kövesedett.	· A kerámabetétet ki kell cserélni.
Csőpög a csap.	· A kerámabetét meghibásodott.	· A kerámabetétet ki kell cserélni.
Vízkielégítés a billenthető kifolyó területén	· Tömítógyűrű meghibásodott	· Tömítógyűrű kicserélése
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	· A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. · Kezszakfolyás	· A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. · A kerámabetétet ki kell cserélni.



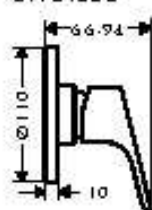


**Focus**

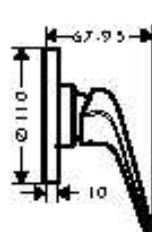
31961XX0

Decor

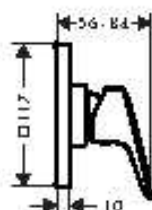
31961223

**Navus**

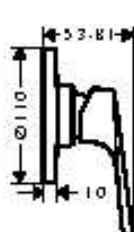
71063000

**Logis**

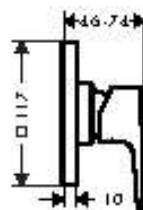
71604000

**Logis E**

71609000

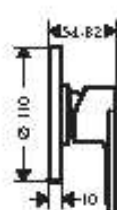
**MySport**

71617000

**Vernis Blend**

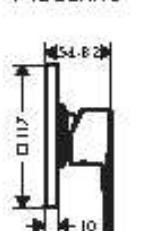
71649XX0

71663XX0

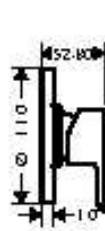
**Vernis Shape**

71658XX0

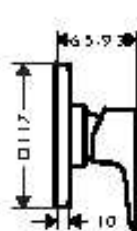
71662XX0

**Neavis**

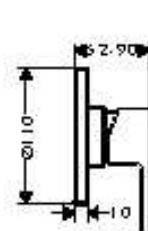
71683000

**Talis E**

71764XX0

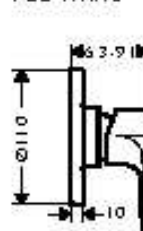
**Starmis S**

72646XX3

**Rebris S**

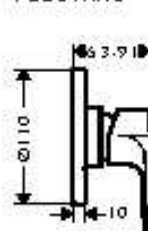
72648XX0

72649XX0

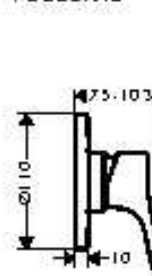
**Rebris E**

72658XX0

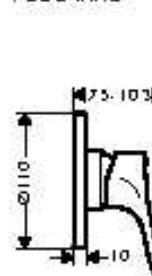
72659XX0

**ZebriS**

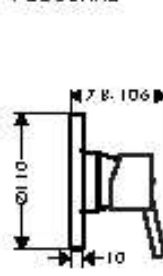
72663XX3

**Taris**

72664XX3

**Tecturis**

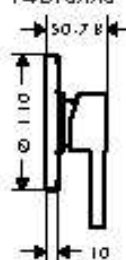
73605XX3

**Zasis S**

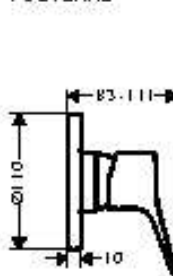
74617XX0

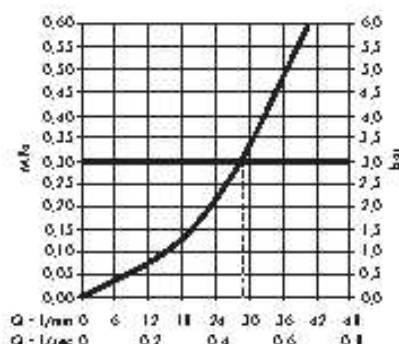
74617XX3

74618XX0

**Vivonis**

75616XX3





PAX

DVGW



ETA

31961XX0

31961223

71063000

71064000

71069000

71617000

71618000

71649XX0 PAX 9628/IIC

71663XX0

71658XX0 PAX 9628/IIC

71662XX0

71683000

71764XX0

72646XX3

72648XX0 PAX 9628/IIC DN0343

72649XX0 PAX 9628/IIC

72658XX0 PAX 9628/IIC DN0343

72659XX0 PAX 9628/IIC

72663XX3

72664XX3

73605XX3

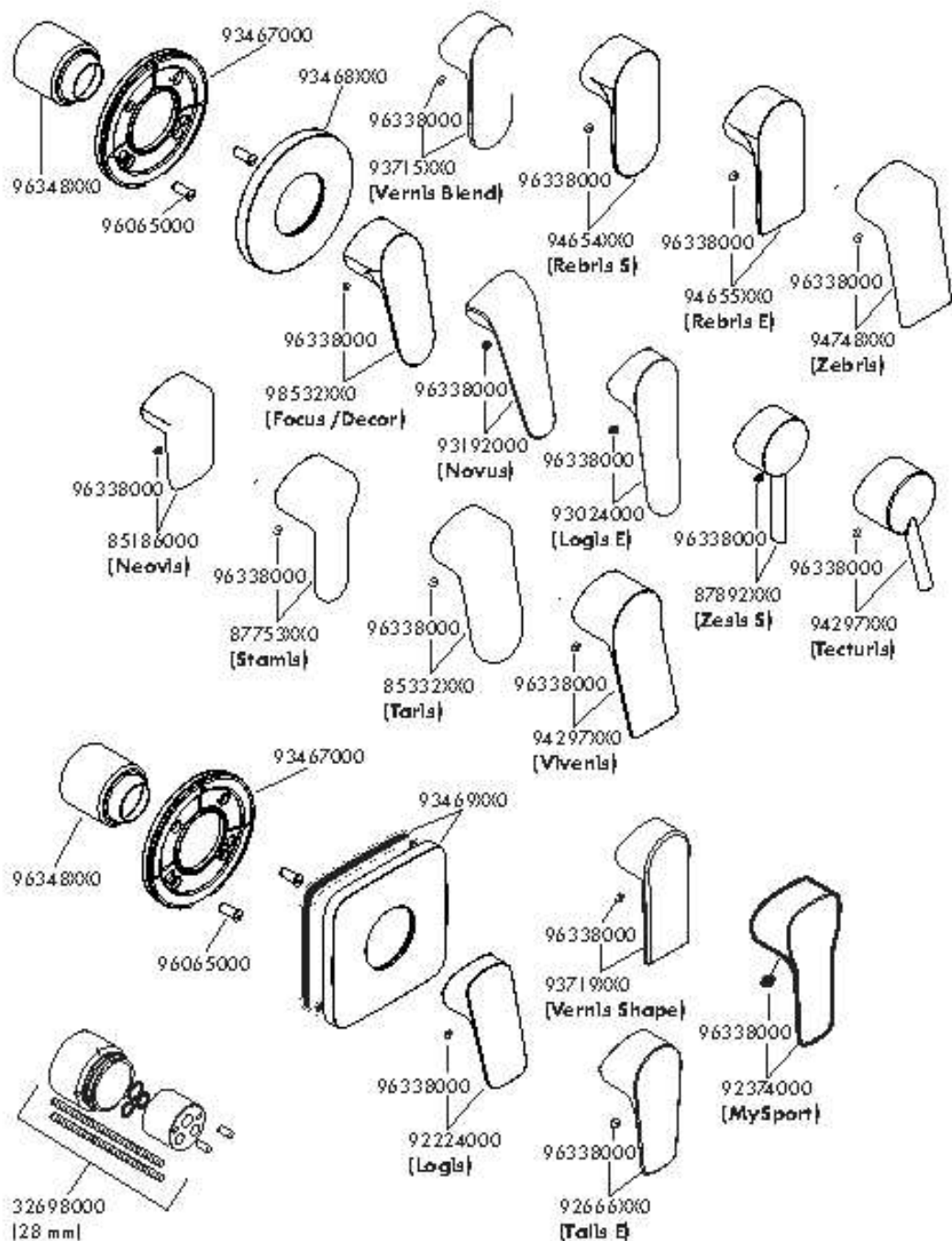
74617XX0

74617XX3

74618XX0

75616XX3







www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/warranty



- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт
FI Puhdistussuositukset / Takuu / Kosketus

- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garanti / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási ajánlatok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

